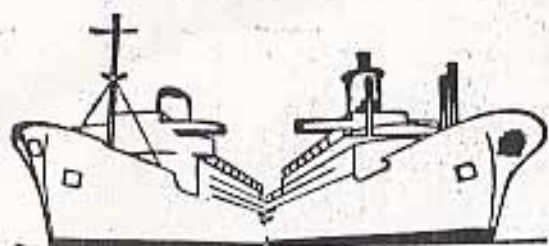


DALLA NAVE A
NAPOLI



Partenze da
SYDNEY — MELBOURNE — ADELAIDE
e FREMANTLE

Porti di rotta: COLOMBO — ADEN — EGITTO

Navi	Tonn. da (000) Sydney	Navi	Tonn. da (000) Sydney
Oriana (b) 40	20/2/61	Arcadia (b) 29	15/4/61
Oriente (c) 29	15/3/61	Strathmore	
Himalaya (b) 28	22/3/61	(b) 23	28/4/61
Orion (d) 24	8/4/61	Oriente (b) 28	2/5/61

Partenze da Melbourne, Adelaide, Fremantle rispettivamente dopo 4, 5, 9 giorni

- (b) Classe Prima e Turistica
- (c) Classe Turistica Unica
- (d) Classe Prima e Cabina

Rivolgersi alla:

**P&O - ORIENT
LINES**

Brisbane: 113 Eagle St.; Sydney: 3 Spring St.;
Melbourne: 356 Collins St.; Perth: 56 William St.;
Adelaide (Elder Smith & Co. Limited): 27 Currie St.
or Authorized Travel Agents.

ATTENZIONE!

Frasca la Farmacia Italiana di Punchbowl troverete le nuove VENERIE DI LANA contro i dolori reumatici, in tutte le misure. Inoltre altri famosi prodotti come: CEROTTI BERTELLI - CEROTTI CALIFUGO BERTELLI - ANTIORIPINE MIDY - BRONCO-PULMIN - PULVERE ROM - BIOPHON 12 - PASTIGLIE ROTER, ecc.

■ Vasto assortimento in profumi e brillantini: Brillantina Cubana, Tricotina, Linetti, Venus, Rugada, di Bouca, Notte di Venezia, ecc.

■ Nuovi profumi appena arrivati: VIOLETTA DI FAMA, GLESSIDIA, IL MIO SOGNO, ecc. Creme: MANGARDI, VENG, Crema Prozac e Leone e la famosa Bismarck contro la caduta dei capelli.

E per decine di altri famosi prodotti, rivolgetevi a:

RUMORE'S PHARMACY

763 PUNCHBOWL RD. - PUNCHBOWL (Sydney)
Telefono: UY 2277
SPEDIZIONI C.O.D. IN TUTTA L'AUSTRALIA

La Fiamma
Tuesday & Saturday Editions



IT CIRCULATES NATIONALLY

By far the largest guaranteed net sale of any foreign newspaper published in Australia.

Inchiostro simpatico

LENA risponde

Non e' poi facile insegnare l'italiano

Molti giovani, appena giunti dall'Italia, cercano l'amicizia per imparare la lingua inglese ed insegnare quella italiana. Non vogliono capire, però, che ci sono altri modi per apprendere la prima e che non e' facile insegnare la seconda.

Ricevo spesso lettere strane, ma credo che poche fino ad ora abbiano rispecchiato, come questa, la mentalita' di molti giovani appena giunti in Australia.

Un giovane di vent'anni, da Five Dock, il quale desidera essere ricordato con lo pseudonimo di "Antonino, ragazzo solitario", mi scrive:

"Sono da sei mesi in Australia e non sapendo l'inglese vorrei incontrare una signorina australiana che avesse piacere di imparare l'italiano e poi, se è il caso, anche sposarla".

Sono sempre disposta ad aiutare, nel limite delle mie possibilità, coloro che si rivolgono a me, ma anche in questo vi sono dei limiti, oltrepassando i quali tradirei me stessa.

Potevo rispondere alla sua lettera con poche righe, ma per dovere di coscienza devo mettere in guardia il suo scritto, perché denota una leggerezza che è indice di una mentalità comune a diversi giovani.

Lo so che non le farà molto piacere la mia risposta, ma devo essere franca perché è necessario difendere il prestigio della nostra lingua e della nostra cultura.

Insegnare l'italiano è una cosa molto seria che si può fare soltanto se si è sicuri di averne una sufficiente conoscenza, non soltanto grammaticale, ma di conversazione corretta. Per fare questo, intendiamoci, non occorrono titoli di studio ma è necessario conoscere bene la lingua così, invece che la sua lettera lascia molto a desiderare.

Studiare l'inglese è una cosa molto necessaria ma non lo può fare, a scopo di matrimonio o di scambio di conversazione. Se lei dovesse fare questo, succederebbe, come spesso

è successo in Australia ed in America, che chi è partito con questo scopo è arrivato ad insegnare a propria moglie ed ai figli un dialetto che è ben diverso e lontano dall'italiano.

No, giovane amico, lei non può e non deve parlare di insegnare l'italiano; deve, invece, imparare l'inglese e se ha buona volontà imparare anche un buon italiano.

Per fare questo legga molti libri e giornali italiani, arricchisca la sua cultura.

Non deve dimenticare che gli Australiani che desiderano imparare l'italiano (ve ne sono molti) sono persone colte ed hanno la passione per la nostra lingua perché conoscono la nostra storia, la nostra civiltà e letteratura.

Se non si è bene preparati, significa andare incontro a brutte figure

ed essere qualificati come ignoranti.

Incominci però a studiare seriamente l'inglese, per questo le manderò i libri per imparare attraverso la radio o per corrispondenza se lei mi farà avere il suo preciso indirizzo ed insieme all'inglese dedichi almeno un'ora al giorno anche alla nostra bella lingua; legga ad alta voce e faccia anche qualche esercizio scritto. Tutto può servire per lei che ha buona volontà. Non dimentichi, inoltre, che quasi in ogni scabarro vi sono corsi serali gratuiti una o due volte la settimana.

Se farà quanto le ho modestamente suggerito, acquisirà quella cultura che è necessaria per elevare il suo modo di vivere e per non sfigurare mai e rappresentare bene se stesso ed il nostro Paese.

Con l'augurio che quanto ho detto l'aiuti ad ottenere quanto desidera, voglia gradire il mio più cordiale saluto.

Nei circoli italiani si parla in inglese

John Mallia
Graylands - W.A.

Da molto tempo mi sta a cuore il problema dei sottoposti. Sintetizzando: al Club Italiano di Perth durante il ricevimento per la premiazione della valorosa squadra di calcio degli Azzurri, qualcuno si è meravigliato perché tutti i discorsi sono stati fatti in inglese e non c'è stata neppure una parola in italiano.

Mi creda, caro lettore, ciò non accade solo a Perth ma in molte parti d'Australia. Dove c'è un circolo di cultura italiana o un Club purtroppo si sentirà sempre parlare inglese.

Lei sa, come le sanno tutti i lettori, quanto io insisto affinché i nostri connazionali imparino la lingua inglese il più presto possibile, ma come i suoi amici, io non ammetto che in circoli di cultura italiana o Club italiani si parli un'altra lingua. Sembra di non essere in un ambiente no-

stro. Ammetto sì, che vi sia un discorso di apertura in inglese affinché anche gli ospiti australiani capiscano gli accenti o le ragioni della manifestazione ma per il resto si dovrebbe parlare nella lingua della comunità che il Club rappresenta.

Avete qualche pena? Qualche dubbio? Confidatevi a:
LENA, P.O. Box 118 LEICHHARDT N.S.W.

Ho avuto occasione in Italia di frequentare del Club Inglese, dove i soci italiani o gli ospiti non parlavano italiano ma inglese.

Perché deve essere diverso nei nostri Club? Quando si va in un locale italiano lo si fa per trovare un po' della nostra casa, della nostra Patria. Anche qui in Australia ho avuto occasione di entrare in altri circoli stranieri (francesi e tedeschi). Si parlava soltanto la lingua madre.

D'accordo, Sig. Mallia? Ma forse noi due parliamo un linguaggio d'altri tempi, forse siamo ancora dei sentimentali i quali in ogni angolo che porta il nome d'Italia si vorrebbe ci fosse dentro il cuore, il sentimento, gli usi e costumi della nostra Patria. Queste, mi creda, sono idee personali che, forse, collimano anche con quelle di altri italiani che nonostante il tempo e gli anni che sono lontani dalla madre Patria, ne hanno sempre un caro ricordo. Voglia gradire da me e dal nostro Direttore i più sinceri auguri, anche per la sua famiglia.

OGNI SABATO DALLE 21 ALLE 23 ascoltate alla Stazione Radio 2 SM Sydney L'ora Italiana programma radiofonico organizzato da "La Fiamma"

Una famiglia in difficoltà

Un caso pietoso mi viene segnalato dalla signora Wilma Ricchetti, da Glebe, N.S.W. Pubblico volentieri questa lettera che non ha bisogno di commenti ma di aiuto e comprensione.

Cara Lena, sono solo da due anni in Australia e non posso dire né male né bene di questo paese. In questi giorni però mi è capitata una disgrazia terribile. Non so con chi sfogare

il mio dolore e stecore sono una affezionata lettrice de La Fiamma, e in special modo del suo Salotto, mi rivolgo a lei. Sono qui sola senza alcun parente; nessuno che mi dia un po' di conforto ed è perciò che busso alla sua porta che sono certa di trovare aperta. Il 27 dicembre mio marito tornando a casa dopo essere stato da un amico è caduto dal treno. Ha perso 3 dita della mano destra e il piede sinistro.

Come il grano



Attualmente è in ospedale ed io sono sola con tre piccoli bambini. Non ho potuto mai andare a lavorare perché appena giunta in Australia ho avuto un altro bambino, e con il lavoro di mio marito dovevamo vivere in cinque e pagare l'affitto, perciò non potevamo mettere da parte nulla. Dopo tante economie ho risparmiato 30 sterline ma fra poco saranno terminate. Cosa fare dopo? Sono tanto preoccupata. Lena, non per me ma per i miei figli.

Ora ci daranno 6/10 sterline alla settimana delle quali più della metà andrà per l'affitto. Come fare a dar da mangiare ai miei bambini e a mio marito quando tornerà a casa? Mi sono rivolta per ciò a Lei Lena per sfogarmi e per avere, se possibile, un qualsiasi aiuto.

Wilma Ricchetti
232 B Glebe Road
GLEBE, N.S.W.

Anche a lei, cara amica, sarà vicina con quanto mi permetteranno le mie possibilità e sono certa che lei saranno anche i lettori de La Fiamma. Si faccia forte, signora. Idio non abbandona mai le sue creature. Quando si chiede una parola se ne apre sempre un'altra, basta solo non abbattersi ed affrontarla con coraggio la nuova situazione e soprattutto aver fiducia. Segnaterò il suo caso anche al "Centro di Assistenza" e senz'altro le saranno di valido aiuto. Mi scriva ancora, mi dica l'età dei suoi bambini ed abbia fiducia che qualche aiuto le arriverà.

Un sincero augurio a Lei e alla sua famiglia.
LENA

CHIEDETE le GHIACCIAIE

famose bibite dissetanti

Shelley's

Famous drinks

FATEVI UNA PROVISTA DI:

"Stoney" ginger beer

nella nuova, comoda bottiglia ombra di 10 onco, in vendita in tutti i negozi e bars

SHELLEY specializza nella fornitura dei Circoli. Provate le nostre specialità: "Lemon" e "Orange" Delite - "Green Lime" e "Lemonade" e la nuova bibita all'ananas "Frutipyne"

SHELLEY & SONS

CORDIAL FACTORY Pty. Ltd

Murray Street, MARRICKVILLE (N.S.W.)

Telefono: LA 5461 (6 linee)

HOME of BRIDES



- ◆ Abiti da sposa e damigelle e qualsiasi accessorio per matrimonio. Abiti per Comunione, Cresima e Battesimi.
- ◆ La confezione e' eseguita secondo i vostri gusti. Potete ACQUISTARE o NOLEGGIARE gli abiti che vi occorrono.
- ◆ Inoltre abbiamo confetti a 6/6 lb. e bomboniere per tutte le occasioni.
- ◆ La nostra sarta parla italiano ed è a vostra disposizione per qualsiasi aiuto o consiglio.

LA CASA della SPOSA

245 Elizabeth Street - SYDNEY - MA 2346